



FS439-100, 439-100 Replacement Fish Tape

99951207 REV 1 © 2008 Greenlee Textron Inc. 6/08

Important Safety Information

	⚠ WARNING
	Read and understand this material before operating or servicing this tool. Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.

	⚠ WARNING
	Electric shock hazard: Do not use near live circuits. Contact with live circuits could result in severe injury or death.

	⚠ WARNING
	Wear eye protection when using or servicing this tool. Failure to wear eye protection could result in serious eye injury from flying debris or from the end of the fish tape.

⚠ CAUTION
- Inspect the fish tape before use. Cracks, gouges, nicks, rust or sharp bends will weaken all fish tape. - Do not use tools or powered pulling equipment to pull any fish tape. Damage to the tape will result. - Do not force a pull that is hung up. Remove wires and check for kinks and obstructions. Injury may result if tape breaks while being pulled.

KEEP THIS MANUAL

(continued on back side, column 1)

GREENLEE®

A Textron Company

4455 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2988 USA
Customer Service (International):
815-397-7070 • Fax: 815-397-9247
Customer Service (North America): 800-435-0786
USA Fax: 800-451-2632, 815-397-1865
Canada Fax: 800-524-2853
Greenlee Textron is a subsidiary of Textron Inc.

www.greenlee.com



FS439-100, 439-100 Câble de tirage de rechange

99951207 REV 1 © 2008 Greenlee Textron Inc. 6/08

Consignes de sécurité importantes

	⚠ AVERTISSEMENT
	Nous vous conseillons de lire attentivement et de bien comprendre les instructions suivantes avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil. L'inobservation d'une telle consigne peut entraîner des blessures corporelles, voire mortelles.

	⚠ AVERTISSEMENT
	Risque d'électrocution : N'utilisez pas à proximité de circuits sous tension. Un contact avec des circuits sous tension pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

	⚠ AVERTISSEMENT
	Nous vous conseillons de porter une protection pour les yeux lors de l'utilisation ou de l'entretien de cet outil. L'inobservation de cette consigne de sécurité pourrait entraîner de graves lésions oculaires provoquées par la projection de débris ou par l'extrémité du câble de traction.

⚠ ATTENTION
- Vérifiez le câble de traction avant de l'utiliser. Toute fissure, rainure, coupure, rouille ou pliure affaiblit le câble de traction. - N'utilisez jamais d'outils ou d'équipement de traction motorisé pour tirer un câble de traction. Cela endommagerait le câble. - Ne forcez jamais lorsque le câble est bloqué. Enlevez les fils et vérifiez si le câble ne s'est pas plié et s'il n'y a pas d'obstacle sur son passage. La cassure du câble lors de la traction pourrait entraîner des blessures.

CONSERVER CE MANUEL

(suite au verso, colonne 2)



Cinta pasacables de reemplazo FS439-100, 439-100

99951207 REV 1 © 2008 Greenlee Textron Inc. 6/08

Importante Información sobre Seguridad

	⚠ ADVERTENCIA
	Lea y entienda este documento antes de manejar o dar servicio a esta herramienta. Utilizarlo sin comprender cómo manejarlo de manera segura podría ocasionar un accidente, y como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

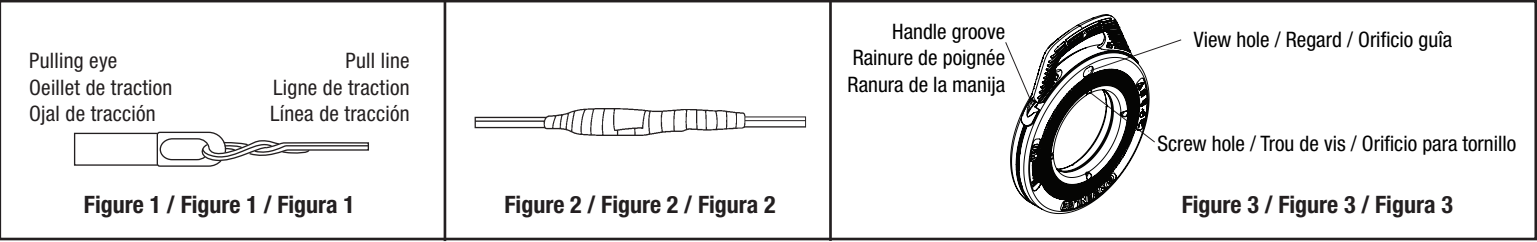
	⚠ ADVERTENCIA
	Peligro de electrocución: No utilice esta herramienta cerca de circuitos. El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

	⚠ ADVERTENCIA
	Al manejar esta herramienta utilice protectores para los ojos; de lo contrario podría sufrir graves lesiones oculares ocasionadas si llegaran a saltar restos de cable o por el extremo mismo de la cinta pasacables.

⚠ ATENCIÓN
- Antes de utilizar la cinta pasacables revísela minuciosamente. Las grietas, estrías, mellas, el óxido o los dobleces filosos reducirán su resistencia. - No utilice herramientas ni equipo de tracción motorizado para tirar de la cinta pasacables; si lo hace, podría estropearla. - No siga tirando de la cinta pasacables si se ha atorado. Retire los cables y revise si tienen mellas o protuberancias. Si la cinta se rompe mientras usted tira de ella, podría lesionarse.

CONSERVE ESTE MANUAL

(continúa al reverso, columna 3)



Operation

1. Manually feed the fish tape through the conduit.
2. Fasten the pull line securely as shown in Figure 1.
3. Wrap the connection with plastic or electrical tape to protect the connection. See Figure 2.

Utilisation

1. Faites passer le câble de traction manuellement à travers le conduit.
2. Attachez solidement la ligne de traction. Voir la Figure 1.
3. Entourez le raccord avec du ruban de plastique ou du chatterton afin de le protéger. Voir la Figure 2.

Operación

1. Introduzca manualmente la cinta pasacables a través de la tubería portacables.
2. Asegure la línea de tracción tal como se muestra en la Figura 1.
3. Cubra la conexión con varias vueltas de cinta aislante o plástica para protegerla. Véase la Figura 2.



⚠ WARNING

Keep secure footing and balance. Fish tape could separate or move suddenly while pulling. Failure to observe this warning could result in severe injury.



⚠ AVERTISSEMENT

Soyez bien en équilibre. Le câble de traction peut se fractionner ou bouger soudainement lorsqu'il est tiré. L'inobservation de cette consigne pourrait entraîner des blessures graves.



⚠ ADVERTENCIA

Asegure su estabilidad; tenga en cuenta que la cinta pasacables podría zafarse o moverse de improviso mientras tira de ella. De no observarse esta advertencia podrían sufrirse graves lesiones.

⚠ CAUTION

Do not pull the fish tape over sharp edges or corners. Damage to the fish tape will result.

⚠ ATTENTION

Ne faites pas passer le câble de traction par-dessus des angles vifs. Cela pourrait l'endommager.

⚠ ATENCIÓN

No tire de la cinta pasacables si ésta pasa por bordes filosos o por una esquina, de lo contrario podría dañarla.

4. Pull the fish tape through the conduit.

4. Tirez le câble à travers le conduit.

4. Tire de la cinta pasacables a través de la tubería portacables.

Winder Case Replacement for Any Fish Tape

⚠ WARNING

- Do not open fish tape case with fish tape coiled inside. Fish tape is coiled under tension, and will unwind suddenly if the case is opened.
- Do not remove adhesive tape wraps from the replacement tape. Fish tape is coiled under tension, and will unwind suddenly if adhesive tape wraps are removed.

Failure to observe these warnings could result in injury.

Remplacement du boîtier de l'enrouleur pour tout câble de traction

⚠ AVERTISSEMENT

- N'ouvrez jamais le boîtier du câble de traction lorsque ce dernier est enroulé à l'intérieur. En effet, le câble est enroulé sous tension et il se déroulerait subitement lors de l'ouverture du boîtier.
- N'enlevez pas les bandes adhésives de sécurité du câble de remplacement. Le câble est enroulé sous tension et il se déroulerait subitement lors du retrait des bandes adhésives de sécurité.

L'inobservation de ces consignes pourrait entraîner des blessures.

Cómo reemplazar cualquier tipo de cinta pasacables en el estuche bobinador

⚠ ADVERTENCIA

- No abra el estuche que contiene la cinta pasacables ya que ésta se encuentra tensada y podría desenrollarse súbitamente al abrir el estuche.
- No retire las vueltas de cinta adhesiva de la cinta pasacables de repuesto ya que ésta se encuentra tensada y se desenrollará súbitamente al quitar la cinta adhesiva.

De no observarse estas advertencias podría sufrirse alguna lesión.

1. Unwind all of the fish tape from the case.
2. Remove the screws and disassemble the case. Remove the fish tape.
Note: If the fish tape has a ball tip, remove it from the fish tape.
3. Remove the cable ties from the new tape.
Note: The adhesive tape wraps are intended to keep the tape confined until the case is reassembled. The adhesive tape will break during the fish tape's initial use; adhesive tape remaining in the case will not interfere with the fish tape's performance.
4. Place the pulling eye end of the tape into the groove of the handle.
5. Insert a screw through the screw hole nearest the view hole. Place the fish tape into the case with the anchor loop or crimp fitting over the screw. See Figure 3.
6. With the two view holes aligned, join the two halves of the case. Replace the screws.

1. Déroulez tout le câble de traction de son boîtier.
2. Enlevez les vis et démontez le boîtier. Enlevez le câble de traction.
Remarque : Si le câble de traction possède une extrémité sphérique, retirez-la.
3. Enlevez les attaches du câble neuf.
Remarque : Les bandes adhésives de sécurité permettent de maintenir le câble enroulé jusqu'à ce que le boîtier soit remonté. Les bandes adhésives se déchireront lors de la première utilisation du câble de traction ; le morceau restant dans le boîtier n'empêchera pas le bon fonctionnement du câble de traction.
4. Placez l'extrémité du câble avec l'oeillet de traction dans la rainure de la poignée.
5. Insérez une vis dans l'orifice le plus proche du regard. Installez le câble de traction dans le boîtier en vous assurant que l'anneau de traction ou la sertissure est sur la vis. Voir la Figure 3.
6. Lorsque les deux regards sont alignés, assemblez les deux moitiés du boîtier. Remettez les vis.

1. Desenrolle toda la cinta pasacables del estuche.
2. Quite los tornillos y desarme el estuche. Retire la cinta pasacables.
Nota: Si la cinta pasacables cuenta con un eslabón giratorio, retírelo.
3. Retire las uniones del cable de la nueva cinta pasacables.
Nota: Las vueltas de cinta adhesiva tienen como objeto sujetar la cinta pasacables hasta que se vuelva a armar el estuche. La cinta adhesiva se romperá al utilizar el pasacables por vez primera. Los restos de cinta adhesiva que pudieran quedar en el estuche no interferirán con el funcionamiento de la cinta pasacables.
4. Coloque el extremo del ojal de tracción de la cinta pasacables en la ranura de la manija.
5. Inserte un tornillo en el orificio más cercano al orificio guía. Coloque la cinta pasacables en el estuche pasando una presilla de amarre o un accesorio de engarzado por el tornillo. Véase la Figura 3.
6. Alinee los dos orificios guías, una las mitades del estuche y vuelva a colocar los tornillos.